



Inist-CNRS, IRD and Paris Urfist adapt the FAIRAware tool to France

The Challenge



cnrs.fr



gis-reseau-urfist.fr



fairaware.dans.knaw.nl



dorandum.fr

The **French platform DoRANum**, developed by Inist CNRS (Institute for Scientific and Technical Information) and the GIS Réseau Urfist (Regional Training Unit for Scientific and Technical Information) offers a **complete online training system on the management, sharing and opening of research data according to FAIR principles**.

DoRANum is one of the resources mentioned in the French Ministry of Higher Education, Research and Innovation's national "Plan for Open Science", whose second plan (2021-2024) sets the objective of "**Structuring, sharing and opening research data**" and "**ensuring that the data produced by French public research is progressively structured in accordance with the FAIR principles (easy to find, accessible, interoperable, reusable)**".

The DoRANum team strives to provide researchers with practical tools and solutions to help them make their research data publicly available throughout their projects. To do so, the team also relies on the resources offered by other research support institutions, in France and abroad. DANS' **FAIRAware tool** was already well known to the DoRANum team, although, sometimes French users felt discouraged to use it as the tool was only available in English. The IRD and the Paris Urfist had the idea of translating this tool in order to propose a French version that could be used more easily by the French scientific community. Contacts were made with the DANS team, and the adaptation work began.

The implementation

An initial phase of translation of the tool was undertaken by colleagues from Paris Urfist and IRD. As **Justine Ancelin-Fabre** from Paris Urfist explains:

"This joint work allowed our colleagues from DANS to have feedback on the formulations chosen in the original text, and to reflect on useful modifications for their own uses. The passages in FAIRAware relating to semantic vocabularies, in particular, raised questions: do the researchers all have a good idea of what an ontology, a controlled vocabulary, can be? How far can we allow ourselves to simplify certain concepts, while preserving their richness? Other questions also arose concerning the frame of reference to be adopted for the choice of the research domain. Even if certain "French" reference systems such as that of the Hcéres (High Council for the Evaluation of Research and Higher Education) or HAL (multidisciplinary open archive) could have seemed more adapted to the practices of the users, it was finally decided to remain faithful to the original reference system, based on the Re3data classification, so as to be able to compare the answers to the questionnaire without having to provide a mapping table between the disciplines. On the other hand, some adaptations were necessary for the proposed answers to the questions relating to the position held by the respondent, or to his or her employer. [...]"



Inist-CNRS, IRD and Paris Urfist adapt the FAIRAware tool to France

The implementation

Once the tool had been translated, it was necessary to find a place to host the tool and a way to promote it. This is how DoRANum team, whose platform was the ideal host site, was contacted by colleagues from the IRD and the Paris Urfist. As the WordPress DoRANum website is maintained and hosted by the Inist-CNRS, colleagues from the DoRANum training department and the institute's Web department joined the project. As the FAIRAware source code is available on Github, the integration work in DoRANum has been greatly facilitated. However, some exchanges were necessary with the DANS technical team in order to make some functional or graphical improvements. A FAIRAware France logo has been developed by the DANS team.

Next Steps

In december 2021, a new version of FAIRAware English has been released. This new version includes new features and improvements that are been studied by the DoRANum team. An update of the French version is also available since march 2022.

Source : « FAIR-Aware, un outil d'auto-évaluation de ses pratiques de gestion de données » - Ancelin-Fabre, Justine - <https://urfistinfo.hypotheses.org/3605>

Contact Person

IRD-Service IST (Luc Decker) :
luc.decker@ird.fr

Inist-CNRS (Claire Sowinski) :
claire.sowinski@inist.fr